

## Exhibiting authors BIB 2023:

### **Miroslav Cipár, Slovakia**

Miroslav Cipár (1935 - 2021) studied at the Pedagogical University and the Academy of Fine Arts in Bratislava under professors V. Hložník and P. Matejka. In 1971 - 72 he worked at the Children's Book Institute in New Delhi, India. Apart from illustration, he worked as graphic designer, graphic artist, with calligraphy, monumental work, cartoon, scenography, painting and partly sculpture. Although he was strongly versatile and constantly experimented with form and means of expression, he has a very recognizable original handwriting in illustration. He stylizes simple objects, which he puts together in shape and colour into composite images full of imagination. He works dominantly with line, symbols, signs and complex, even historicizing ornamentation. Comedy and humour are reflected in his many stylised paintings, enhanced by vivid colour and the essence of play.

For his illustration work, he has won the Mladé letá Publishing House Prize and Honourable Mentions from the Most Beautiful Book competition. For illustrations to M. Ďuríčková's books: The White Priestess and The Queen of the Danube, he received the BIB'73 Plaque and the BIB'77 Plaque. The gold medal at the IBA Leipzig in 1982 was awarded to M. Válka's book The Great Travel Fever. Since 1979 the author has been the recipient of the Ľudovít Fulla Prize and since 2001 the Ľudovít Štúr Council of the First Class. He was at the origin of the Biennial of Illustrations Bratislava in 1967 together with Dušan Roll, Albín Brunovský and others, and he is also the author of the timeless BIB logo (1968).

A selection of book illustration work:

Play For Your Blue Eyes (Hra pre tvoje modré oči, Mladé letá 1957); Notebook of a Hero (Hrdinský zápisník, Mladé letá 1961, 1984); Jožko Mrkvička the Sleeper (Jožko Mrkvička spáč, Mladé letá 1972); White Priestess (Biela kňažná, Mladé letá 1973, 1988, 1989); Golden Gate (Zlatá brána, Mladé letá 1973); Danube Queen (Dunajská kráľovná (Mladé letá 1976, 1981); Great Travel Fever (Veľká cestovná horúčka, Mladé letá 1977, 1983); Pressburg Bell (Prešporský zvon, Mladé letá 1978); Black Gnugu. Story from Africa (Černoško Gnugu. Príbeh z Afriky, Mladé letá 1985); Mr. Tau and Thousand Miracles (Pán Tau a tisíc zázrakov, Mladé letá 1985); Malachite Box (Malachitová škatulka, Mladé letá 1990); Osmijanko tells 8 x 8 = 64 new fairy tales (Osmijanko rozpráva 8 x 8 = 64 nových rozprávok, Buvik 1998); The Big Book of European Fairy Tales (Veľká kniha európskych rozprávok, Hlbiny 2017)

### **Jana Kiselová-Siteková, Slovakia**

#### **Holder of the Poštová banka Award BIB 2021**

Jana Kiselová-Siteková (1942) graduated from the Academy of Fine Arts in Bratislava, the Department of Free Graphic Arts under Professor Vincent Hložník. The character of the artist's illustrations is unique and distinctive not only in the technique and means of expression she uses, but above all in the calm atmosphere that emanates from them. There is no doubt that the author is close to the old Japanese culture that influences her work, and this is certainly one of the reasons why her work is so popular in Japan. With modest means, the illustrator creates a generous space, her domain is a delicate fine line with equally delicate colour, which she uses to achieve sometimes poetic, sometimes dramatic expressions of the image. She has received several awards for her illustration

work, such as Honorable Mention in the Most Beautiful Book of the Czechoslovak Socialist Republic (1975), the Mladé letá Publishing House Award (1983), the Ľudovít Fulla Award (1986), the BIB Plaque (1991) and the BIB Golden Apple (1995, 2001). In 1996, she was included in the IBBY Honor List.

A selection of book illustration work: The Robber's Daughter Ronja (Zbojníková dcéra Ronja, , Mladé letá 1989); Adam and Eve (Adam a Eva, Mladé letá 1994); Clock (Hodinky, Tranoscius 1999); Unrest (Nepokoj, Tranoscius 1999); Thumbelina (Palculienka, Buvik 2001, 2019); The Whistle Blower (Píšťalkár, Slniečkovo 2006); My Guardian Angels (Anjeličku, môj strážničku, Buvik 2008, 2013); About the Lost Glove (O stratenej rukavičke, Skalná ruža 2012); Mommy (Mamička, Buvik 2016); About Janko Polienko (O Jankovi Polienkovi, Buvik 2021)

## **Zuzana Bočkayová-Bruncková, Slovakia**

### **Holder of the Mayor of Bratislava BIB 2021 Award**

Zuzana Bočkayová-Bruncková (1980) graduated from the Academy of Fine Arts in Bratislava under Professor Dušan Kállay and from the Academy of Fine Arts in Prague. In her illustration work, she uses a refined painting style, which is characteristic for her. Colour is one of the most important expressive elements in her works. She mostly uses soft, warm colours, allowing even horrifying scenes to take on a softer expression. Her figures and objects are massive and heavy, and in most cases she fills the entire surface with them. In this way, she achieves great dynamism and spatial depth in her illustrations. She stylizes the figures slightly to achieve their characteristic expression, and a more attentive viewer will always find a deeper message in them. She has won several awards for The Most Beautiful Book of Slovakia (2002, 2008, 2011) and the Award of the Mayor of the of the Capital City Bratislava BIB in 2011.

A selection of book illustration work: Slovak Classical Fairy Tales (Slovenské klasické rozprávky, Belimex 2006); Being a Dragon is Amazing (Byť dráčkikom je úžasné!, Vydavateľstvo Matica slovenskej 2007); Slovak Legends (Slovenské povesti III, Matica slovenská 2010); Too Many Angels (Příliš mnoho andělů, Albatros, 2013); Smoke From the Chimney (Kouř z komína, Albatros, 2015); Seven Days in the Cellar (Sedem dní v pivnici, Perfekt 2011, 2017); Tales From the Old Bratislava (Príbehy zo starej Bratislavy, Matica slovenská 2012); Christmas Book: Tales, Legends and Fairy Tales for the Christmas Time (Vianočná kniha : poviedky, povesti a rozprávky na vianočný čas, Slovart 2012); Honey From the Ice Flowers (Med z ľadových kvetov, Perfekt 2019); Beast on the Bench (Šelmy v lavici, AlleGro Plus 2021)

## **Fabienne Delacroix, France**

### **Holder of the BIB Children's Jury Award 2021**

**Fabienne Delacroix (1972)** comes from the family of the famous French naive painter Michel Delacroix. She continues in his tradition by painting nostalgic, romanticised landscapes mostly of the French countryside, coastal areas and Paris. She depicts stylized, harmonious, almost fairytale-like scenes of everyday life at the turn of the 19th and 20th centuries, full of color or period detail. Inspired by the French Impressionists, she paints in gouache, acrylics and watercolour. Her work has been exhibited in galleries throughout the USA, Japan, Korea, France, Canada and Bulgaria. She received the BIB Children's Jury Award for her illustrations for the book Sophie's Misfortune (Les Malheurs de Sophie).

A selection of book illustration work: Sophia's Misfortune (Les malheurs de Sophie, De Ségur, Herve Chopin Ed 2020)

**Elena Odriozola, Spain**

**Holder of the Grand Prix BIB 2021**

Elena Odriozola (1972) is a Basque illustrator who studied art and design. She is currently a very successful illustrator for children and young people, having illustrated around a hundred books. Her style is very distinctive and consistent with an extremely high narrative potential. She won the BIB Grand Prix 2021 for her illustrations for the book Mixed Feelings (Sentimientos encontrados). Created with a pencil drawing technique, they loosely depict the story of seven characters, bringing ordinary family events to life through images. Each painting manages to draw the reader into the story while leaving room for the reader to project their own feelings. The book is experimental in nature. Odriozola won the BIB Golden Apple in 2015 and has been nominated multiple times for the Astrid Lindgren Memorial Award (2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2018, 2020) and the Hans Christian Andersen Award (2018, 2020).

A selection of book illustration work: Christmas (Eguberria, Nerea 2012); Frankenstein or The Modern Prometheus (Frankenstein, Nórdica libros 2013); On the Nature of Plants (De natura florum, Nórdica libros 2020); In the Forest (En el bosque, Libros del zorro rojo, 2017); Mixed Feelings (Sentimientos encontrados, Ediciones Modernas El Embudo 2020)

**Suzy Lee, Republic of Korea**

**Holder of the Hans Christian Andersen Award 2022 for Illustration**

Suzy Lee (1974) graduated from Seoul National University and Camberwell College of Art in London. She subsequently began illustrating children's books and founded her own publishing house, Hintoki Press, dedicated to publishing her original experimental children's books inspired by Korean folk motifs. Her sophisticated, playful, minimalist illustrations drawn in charcoal or pencil, mostly in black and white and accompanied by one or more accent colours, are typical of her work. Her original books are often so-called silent books (without text), both aesthetically and book-wise highly innovative. They use the format or the orientation of the pages to complete the non-verbal narrative and draw the reader into the game of finding clues or hidden messages that she hides in her illustrations. The books Mirror, Wave and Shadow from her trilogy, for instance, experiment with the physical centre of the book - the binding - as a boundary between fantasy and reality. Among the awards Lee has won are the New York Times Best Illustrated Children's Book 2008, the IBBY Silent Books Honour List 2013, the Bologna Ragazzi Award (a special recognition in the fiction category) 2021, 2022, and in 2022 the most important award, the Hans Christian Andersen Award.

A selection of book illustration work: Mirror (Edizioni Corraini, 2003); Wave (Chronicle Books, 2008); The Shadow (Chronicle Books, 2010); Lines (Chronicle Books, 2017); This Beautiful Day (Atheneum/Caitlyn Dlouhy Books, 2017); Summer, (BIR Publishing, 2021).

**Marie-Aude Murail, France**

**Holder of the Hans Christian Andersen Award 2022 for Literature**

Marie-Aude Murail (1954) studied literature at the Sorbonne University in Paris. She has written nearly a hundred books for children and adults and is acclaimed at home and abroad, especially for her novels with unforgettable characters that enchant the reader. Her primary themes are politics, history, love, adventure and fantasy, and her books have been translated into more than 27 languages. In addition to writing, she is committed to spreading literacy and promoting reading among children, as well as activism for the rights of migrants and children from migrant families. She has received several awards for her work in France and several nominations for the Hans Christian

Andersen Prize, which she eventually won in 2022 for her lifelong contribution to children's literature.

A selection of book illustration work: Oh, boy! (EDL 2000); Simple (Simple, EDL 2004); Miss Charity (EDL, 2008); 3000 Ways to Say I Love You (3000 façons de dire je t'aime, EDL 2013); Savior & Sons Season 1 (Sauveur & Fils Saison 1, EDL 2016); Angie! (EDL 2021)

### **Exhibition of the winners of the Children's Jury Prize 1993 - 2021**

Since 1967, the Biennial of Illustration Bratislava has been presenting a selection of the best of what has been happening in the world of illustration. Over the past 28 editions, BIB has featured 8,748 illustrators from more than 110 countries, presenting 68,341 illustrations from more than 10,000 books. The illustrations are judged by a prestigious International Jury nominated by the IBBY National Sections that selects one top award, the Grand Prix, 5 Golden Apples and 5 Plaques. However, BIB is an event designed primarily for a children's audience, so in 1993 a children's jury, made up of children from different parts of Slovakia, was added to select their winner. Curiously, in the entire existence of the children's jury, they have never once agreed with the International Jury of Experts on a winner. Children are often drawn to the clarity and comprehensibility of a sophisticated design and are not so keen on artistic experimentation or innovative approach to composition or stylization, which, on the other hand, are appreciated by the experts. It is therefore important to have both perspectives represented so that BIB continues to be a place for dialogue, mutual inspiration and pushing the boundaries of what is possible in the world of illustration.

Awarded: 1993 Igor Piačka (Slovakia), 1995 Hiromu Beppu (Japan), 1997 Nikolaj Ustinov (Ukraine), 1999 Alenka Sottler (Slovenia), 2001 Charlotte Dematons (Netherlands), 2003 Marcin Kołpanowicz (Poland), 2005 Charlotte Dematons (Netherlands), 2007 Jae Hong Kim (Republic of Korea), 2009 Peter Uchnár (Slovakia), 2011 Ayano Imai (Japan), 2013 Gi-Hun Lee (Republic of Korea), 2015 Martijn Van Der Linden (Netherlands), 2017 Peter Uchnár (Slovakia), 2019 Svetozár Košický (Slovakia), 2021 Fabienne Delacroix (France)

### **Awarded on BIB 2023:**

#### **Ondrej Zimka, Slovensko**

##### **Holder of the 365.bank BIB 2023 Award**

Ondrej Zimka (1937) was born in Turzovka in Kysuce. He graduated from the Academy of Fine Arts in Bratislava in 1964 with a degree in applied graphics under professors P. Matejka and J. Chovan. Throughout his life he was actively engaged in several artistic directions - besides illustration, he also painted, applied graphics, cartoons, monumental work and animation.

Zimka's illustrative style takes much inspiration from traditional naive folk art. In the works one can feel mystery, magic, fairy tale scenes are rich in symbolism as we can find in stories or legends. He combines ordinary people, animals and objects in a playful, dreamlike way into extraordinary compositions, thus creating new relationships, tension or dialogue between them. The fact that he mixes the real world with the symbolic, where he does not respect scale or the laws of physics, contributes to additional interpretative levels. He creates imaginative gouache illustrations in rich warm contrasting colours. Humour and satire are also an important aspect of his work.

He illustrated more than 100 books during his lifetime and received many awards, the most valuable of which include the BIB Plaques of 1969 and 1971, the Ľudovít Fulla Prize for Illustration for Children and Youth in 1982, and the state award of the Ľudovít Štúr Order of the Second Class in 1998. In

2011, the Board of the Fine Arts Fund awarded him the Slovak Artist of the Year Award for his exceptionally extensive and creative contribution to several areas of Slovak art.

**A selection of book illustration work:**

Green Deers (Zelené jelene, Mladé letá 1968); Fairy Tales on a Thread (Rozprávky na niti, Mladé letá 1970); Wooden Dad and his Fairy Spoons (Drevený tato a jeho rozprávkové varechy, Mladé letá 1982); Blue Lighthouse (Belasý maják, Mladé letá 1985); Three Fire Horses (Tri ohnivé kone, Mladé letá 1990); Crowalphabet (Vrabeceda, Mladé letá 1991); Captain Memory: Short Stories and Poems for Kids and Teenagers (Kapitán Spomienka: poviedky a básne pre deti a nástročných, Perfekt 2019)